



Chúa Nhật 3 Mùa Chay Ngày 11-3-2012 Năm B

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phanxicô Xaviê Bùi Văn Quyết, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Chiều Thứ Bảy **Lễ 1** (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Chiều Thứ Bảy **Lễ 2**-Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi Lớp MG - 8 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi Lớp 9-11 (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CĐ Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

Xức Dầu

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 11/3: Chúa Nhật 3 Mùa Chay

Thứ hai 12/3: Mùa Chay

Thứ ba 13/3: Mùa Chay

Thứ tư 14/3: Mùa Chay

Thứ năm 15/3: Mùa Chay

Thứ Sáu: 16/3: Mùa Chay -Kiêng thịt

Thứ Bảy : 17/3: Mùa Chay

Chúa Nhật 18/3: Chúa Nhật 4 Mùa Chay

“Cứ phá hủy đền thờ này đi; nội ba ngày, tôi sẽ xây dựng lại.” Ga 2:19

Mùa Chay là mùa sám hối. Sám hối là đổi mới tâm hồn. Muốn đổi mới tâm hồn, phải đổi mới cách nhìn về con người và cuộc đời, về bản thân và tha nhân. Hôm nay, Chúa Giêsu dạy ta những cách nhìn thời cuộc và biến cố theo tinh thần của Người.

Thông thường, trước một biến cố, ta dễ có cái nhìn chính trị. Hôm nay, người ta thuật lại việc Philatô giết những người Do Thái trong Đền Thờ. Thời ấy, đế quốc Rôma đang thống trị nước Do Thái. Philatô là viên tổng trấn của Rôma. Tưởng thuật biến cố đau thương này, người ta mong Chúa Giêsu có cái nhìn chính trị, dẫn thân vào chính trị. Người ta mong Chúa Giêsu kết án Philatô. Không bàn chính trị, không làm chính trị, cho dù sau này Chúa Giêsu vẫn bị kết án vì một tội chính trị. Không kết án Philatô, dù sau này chính Người bị viên tổng trấn này kết án.

Trước mọi biến cố, Chúa Giêsu muốn ta có một cái nhìn tôn giáo, vượt lên trên lĩnh vực chính trị. Từ một câu hỏi thuộc bình diện chính trị, Chúa Giêsu đã đưa ra một giải đáp thuộc bình diện tôn giáo. Từ một biến cố gây xôn xao dư luận, Chúa Giêsu mời gọi ta hãy ăn năn sám hối. Từ cái chết của thể xác, Chúa Giêsu hướng suy nghĩ ta tới cái chết của linh hồn: “Các ông tưởng mấy người Galilê đó bị như vậy là vì họ tội lỗi hơn những người Galilê khác sao? Tôi nói cho các ông biết, không phải thế đâu; nhưng nếu các ông không sám hối, thì các ông cũng sẽ chết hết như vậy”.

Đối với người khác, ta dễ có cái nhìn kết án. Khi gặp một người mù từ thuở mới sinh, người ta hỏi Chúa Giêsu: “Đây là do tội nó hay tội của cha mẹ nó?”. Gặp người phụ nữ phạm tội ngoại tình, người ta muốn kết án chi. Nga có thói quen cho rằng thành công là một ân huệ Chúa thưởng cho người đạo đức, còn tai họa là hình phạt Chúa dành cho kẻ tội lỗi. Hôm nay, chứng kiến những nạn nhân bị thiệt mạng, những người tưởng thuật đều nghĩ rằng những nạn nhân ấy chết vì họ tội lỗi, còn tôi vô sự, điều đó chứng tỏ tôi vô tội. Chúa Giêsu lên tiếng cảnh báo họ: Các ông cũng là kẻ tội lỗi. Nếu các ông không ăn năn hối cải, các ông sẽ chết thảm khốc hơn những nạn nhân kia nữa. Chúa Giêsu dạy ta có cái nhìn bao dung. Nếu có phải xét đoán, hãy xét mình trước khi xét người. Nếu có phải lên án, hãy lên án chính bản thân mình trước khi lên án người khác: “Hãy lấy cái đà ra khỏi mắt người trước, rồi người sẽ thấy rõ để lấy cái rác ra khỏi mắt anh em”. “Ai trong các ông vô tội hãy ném đá chi này trước đi”.

Sau cùng, ta thường có cái nhìn ảo tưởng. Ta xây dựng những chương trình to lớn, những tham vọng đổi mới xã hội. Chúa Giêsu dạy ta hãy có cái nhìn thực tế: Đừng ảo tưởng với những chương trình to tát, lấp biển và trời. Hãy bắt đầu bằng những việc nhỏ bé. Đừng có ảo tưởng đổi mới xã hội, cải tạo bản thân mình. Trước hết, hãy đổi mới chính mình, cải tạo bản thân mình. Tục ngữ Trung quốc có câu: Nếu mỗi người trồng hoa trước cửa nhà mình, cả thế giới sẽ biến thành một vườn hoa đẹp. Đổi mới chính mình đó là góp phần vào đổi mới thế giới.

Với những bài học ấy, Chúa Giêsu hướng ánh mắt ta lên cao, vượt thoát lĩnh vực tự nhiên để vươn tới lĩnh vực siêu nhiên. Với những bài học ấy, Chúa Giêsu hướng cái nhìn của ta xuyên qua những lớp bì phủ bên ngoài để soi chiếu vào chiều sâu nội tâm. Với những bài học ấy, Chúa Giêsu hướng cái nhìn của ta ra khỏi những ảo tưởng, đối diện với thực tế bản thân để trước mỗi biến cố ta tự xét và đổi mới chính mình.

Lạy Chúa, xin đổi mới trái tim con. Amen.

ĐTGM. Ngô Quang Kiệt

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 9 THÁNG 3, 2012

Đôminicô, Giuse Nguyễn Thị Nữ
Giacôbê, Tạ ơn GD Thơm Cao
 Giuse Phạm Viêm
Giuse, CLH Chi Nhan
Phêrô, Tiên nhân GD Bình + Trúc

THỨ BẢY NGÀY 10 THÁNG 3 2012

CÁC AN NHÂN GIAO XỨ - SÔNG HAY ĐÀ MẠT

Anna Tran Hoang
Antôn, Maria GD Hương Sinh Vu
Bình an 1 Người
Catarina, Lucia Vũ Chương
Cha Mẹ Nội Ngoại Trinh Thung
 CLH Luynh Hà
CLH, Tạ ơn, Bình an Tran Dau
Giacôbê, Tạ ơn GD Thơm Cao
Gioan Baotixita, Mô côi GD Tuấn Hoa
 Giuse Nguyễn V Thành
Giuse, CLH Chi Nhan
Giuse, Maria, Antôn Maria, Simon
 Trần Đức Ninh
Ierômio, Anna Lê Đăng Cao
LH theo ý chị, Mô côi Bùi Toàn Trung
 Maria Nguyễn Quang Toàn, Phạm Viêm, 1 Người
Maria, Gioan Kim, Phêrô, Anna GD Lức + Thảo
Maria, Mô côi GD Bà Trần Hữu Lộc
Mô côi Hannah Vu
OBTT, An nhân đã qua đời Lê Đăng Cao
Phêrô, Maria Lê Đăng Cao
Phêrô, Tiên nhân GD Bình + Trúc
Tạ ơn Brandon Phan
Tạ On, Bình An, CLH GD Liêm Nhung
Tiên nhân Bàng + Phương

CHỦ NHẬT NGÀY 11 THÁNG 3 2012

TOAN THỂ DAN CHUA
LH Bé Nhỏ 1 Người
 Anna Tran Hoang
Antôn Lâm Giàn + Các em
Bình an GD Nguyễn V An

Bình an, Như ý Nguyễn Tam
Cha Mẹ, Bình an, Mô côi Lê Đăng Cao
Đaminh, Maria Nguyễn Quế
Giacôbê, Tạ ơn GD Thơm Cao
 Giuse GD Xuân, Phạm Viêm
Giuse (Giô 3 năm) Kim Vu Trent
Giuse, CLH Chi Nhan
Giuse, Vincentê Lê Đăng Cao
LH theo ý chị Bùi Toàn Trung
Lucia, Đôminicô Lê Đăng Cao, GD Maria Ban Kiêm ngân
Maria (Lê Giô) GD Hai Mai
Maria, Gioan Kim, Phêrô, Anna GD Lức + Thảo
Maria, Têrêsa Bà Di
Matta GD Hiền + Quýt
Matthias, Anna, Agatha, Giuse Chánh + Nam
Mô côi, Thai nhi QV
Ông Bà Tô Tiên Nội Ngoại Bùi Toàn Trung
Phaolô Nguyễn Tung Sơn
Phêrô, Tiên nhân GD Bình + Trúc
Tạ ơn Anh Hồng, Nguyễn Thảo
Tạ ơn Thánh gia, Bình an GD O Trần Minh Hùng
Tạ ơn, Bình an Đào Mỹ
Tạ ơn, Như ý Trần Thanh Tâm
Têrêsa Ban TTV Thánh Thể
Têrêsa, Catarina, Tạ ơn, Bình an,
Như ý Vũ Huyền
Thai nhi Bùi Toàn Trung
Vincent, Maria Brandon Phan

THỨ HAI NGÀY 12 THÁNG 3 2012

Gioan Baotixita Hoàng Thị Sang
Giuse, CLH Chi Nhan
Luca, Bình an, Tạ ơn, Mô côi Phan Tuyên
Lucia GD
Phêrô, Tiên nhân GD Bình + Trúc

THỨ BA NGÀY 13 THÁNG 3 2012

Giuse, CLH Chi Nhan
Giuse, Maria, Đôminicô, Tiên nhân Trần Thượng
Luca, Bình an, Tạ ơn, Mô côi Phan Tuyên
Lucia GD
Phêrô, Tiên nhân GD Bình + Trúc

THỨ TƯ NGÀY 14 THÁNG 3 2012

Giuse, CLH Chi Nhan
Luca, Bình an, Tạ ơn, Mô côi Phan Tuyên
Lucia GD
Phêrô, Tiên nhân GD Bình + Trúc

THỨ NĂM NGÀY 15 THÁNG 3 2012

Anna Maria Brandon Phan
Giuse, CLH Chi Nhan
Luca, Bình an, Tạ ơn, Mô côi Phan Tuyên
Lucia GD
Lucia (Lê giô) Lương Khắc Kiêu Oanh
Micae (Lê Giô) GD Hương Sinh Vu
 Người vô tin nhận biết Chúa GD Đoàn Trọng Thu
Phêrô, Tiên nhân GD Bình + Trúc
Tạ ơn GD Mai Ngọc Vinh

THỨ SÁU NGÀY 16 THÁNG 3 2012

Giacôbê, Tạ ơn GD Thơm Cao
 Giuse Phạm Viêm
Giuse, CLH Chi Nhan
Lucia GD
Phêrô, Tiên nhân GD Bình + Trúc
Tiên nhân, Mô côi GD Mai Ngọc Vinh



"Cứ phá hủy đền thờ này đi; nội trong ba ngày, tôi sẽ xây dựng lại."
 Ga 2:19



PHÚC ÂM

Ga 2:13-25

Lễ Vượt Qua của dân Do-thái gần đến, Chúa Giêsu lên Giêru-salem. Người thấy ở trong Đền thờ có những người bán bò, chiên, chim câu và cả những người đổi tiền bạc, người chấp dây thừng làm roi, đánh đuổi tất cả bọn cùng với chiên bò ra khỏi đền thờ. Người hất tung tiền của những người đổi bạc, xô đổ bàn ghế của họ và bảo những người bán chim câu rằng: "Hãy đem những thứ này đi khỏi đây, và đừng làm nhà Cha Ta thành nơi buôn bán". Môn đệ liền nhớ lại câu Kinh Thánh: "Sự nhiệt thành vì nhà Chúa sẽ thiêu đốt tôi". Bấy giờ người Do-thái bảo Người rằng: "Ông hãy tỏ cho chúng tôi thấy dấu gì là ông có quyền làm như vậy". Chúa Giêsu trả lời: "Các ông cứ phá hủy đền thờ này đi, nội trong ba ngày Ta sẽ dựng lại". Người Do-thái đáp lại: "Phải hơn mười sáu năm mới xây được đền thờ này, mà Ông, Ông sẽ dựng lại trong ba ngày ư?" Nhưng Người, Người có ý nói đền thờ là thân thể Người. Vì thế, khi Chúa Giêsu từ cõi chết sống lại, các môn đệ mới nhớ lời đó, nên đã tin Kinh Thánh và tin lời Người đã nói. Trong thời gian Người ở lại Giêrusalem mừng lễ Vượt qua, nhiều kẻ tin danh Người, vì mục kích những phép lạ Người làm. Nhưng chính Chúa Giêsu không tin tưởng họ, vì Người biết tất cả mọi người, và không cần ai làm chứng về người nào; Người biết rõ mọi điều trong lòng người ta.

GOSPEL

Ga 2:13-25

Since the Passover of the Jews was near, Jesus went up to Jerusalem. He found in the temple area those who sold oxen, sheep, and doves, as well as the money changers seated there. He made a whip out of cords and drove them all out of the temple area, with the sheep and oxen, and spilled the coins of the money changers and overturned their tables, and to those who sold doves he said, "Take these out of here, and stop making my Father's house a marketplace." His disciples recalled the words of Scripture, Zeal for your house will consume me. At this the Jews answered and said to him, "What sign can you show us for doing this?" Jesus answered and said to them, "Destroy this temple and in three days I will raise it up." The Jews said, "This temple has been under construction for forty-six years, and you will raise it up in three days?" But he was speaking about the temple of his body. Therefore, when he was raised from the dead, his disciples remembered that he had said this, and they came to believe the Scripture and the word Jesus had spoken. While he was in Jerusalem for the feast of Passover, many began to believe in his name when they saw the signs he was doing. But Jesus would not trust himself to them because he knew them all, and did not need anyone to testify about human nature. He himself understood it well.



Lời Ban Sự Sống

(Tv 18: 8-11)

(Đáp Ca CN III Mùa Chay - năm B)

Nhạc: Mi Giáng

Trên Con Đường Trở Về

Mi Trầm



1. Trên con đường trở về, tâm hồn thấy bản khoán, Trên con đường trở
2. Trên con đường trở về, xin đừng xé áo thời; Trên con đường trở
3. Trên con đường trở về, đây Lời Chúa vâng nghe; Trên con đường trở



1. về, cuộc đời này ăn năn. Hãy bước nhanh trở về, tìm về
2. về, lòng tà diệt không ngại; Hãy bước nhanh trở về, tình Người
3. về, rửa sạch đời đam mê; Hãy bước nhanh trở về, dù tội



1. chốn vinh quang; Đời nặng gánh vai mang, tựa nhẹ cánh phượng hoàng.
2. rất bao la; Đời đời mãi thương ta, tình trời đất giao hòa.
3. đỏ như son sẽ được trắng như bông, vì tình Chúa khoan hồng



Con xin trở về, về với Chúa là Cha. Con xin trở



về, tội đời xin sám hối. Con xin trở về, về với



Chúa là Cha. Con xin trở về, tội đời xin giã từ.

Lễ Vật Thống Hối

Mi Trầm



1. Nào Chúa có thích gì lễ vật lễ vật toàn thiếu con
2. Rượu bánh đó lễ vật tiến Ngài sẽ thành Minh Máu nuôi
3. Sườn Chúa máu nước cùng tuôn trào trở thành nguồn suối ban



1. xin tiến dâng và Ngài chẳng hài lòng chẳng chấp nhận
2. con thánh ngày đời tội lỗi thật lòng quay bước về.
3. ơn cứu độ Kia tình Chúa đạt dào thương con người



1. thì đây lễ vật con xin tiến dâng. ĐK. Lễ con dâng là tấm
2. từ đây con nguyện xin xa bến mê.
3. nào hãy trở về muốn dân khắp nơi.



lòng thống hối khiêm nhường Chúa chẳng khinh chê Chúa nhận vì tình



thương Lễ con chê và ban cho hạnh phúc thiên đường.



ĐK. Lay Chúa, Chúa có lời ban sự sống đời



1. Luật pháp Chúa quả là hoàn
2. Lời Chúa phán rất là ngay
3. Lòng kính Chúa mãi được trong
4. Lời Chúa phán quý tựa châu



thiên, và bỏ sức cho tâm hồn.
thẳng, làm hỷ hoan muôn cõi lòng.
trắng, còn mãi cho đến muôn đời.
báu, còn quý hơn muôn thời vàng ròng.



Thánh ý Chúa thật là vững vàng,
Mệnh lệnh Chúa xiết bao minh bạch,
Lời của Chúa minh bạch rõ ràng,
Ngạt ngào hơn muôn học mật ngọt,



cho người đại trở nên khôn ngoan.
cho mắt người được nên rạng rỡ.
đến ngàn đời thấy đều công minh.
hương trời vượt mặt ong nguyên chất.

CXTPÁ: (Mt 4: 4b)



Người ta sống không nguyên bởi bánh,



nhưng bởi mọi lời do miệng Thiên Chúa phán ra.



Thông Báo



KHÓA TU NGHIỆP GIÁO LÝ & VIỆT NGỮ KỲ I: do các Thuyết Trình Viên nổi tiếng như: Linh mục Nguyễn Việt Hưng, ICM, Bê Trê Tổng Quyền Tu Hội Nhập Thể Tân Hiến Truyền Giáo; Frère Trần An-Phong, Dòng Lasan; Giáo sư Lê Xuân Hy; Giáo sư Quyền Di và Nhóm Sư Phạm Việt Ngữ. Tổ chức tại khuôn viên giáo xứ yào ba ngày cuối tuần, từ ngày 13 đến 15 tháng 4 năm 2012. Xin liên lại VPGX hoặc VPGD để biết thêm chi và đơn ghi danh

CÁC EM HỌC SINH KHÔI THÊM SỨC ĐI TỈNH TÂM: Để chuẩn bị cho 125 em học sinh được tỉnh tâm sốt sắng trong hai ngày 10, 11 tháng 3 và được nhiều ân huệ của Chúa Thánh Thần khi lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức vào ngày 27 tháng 5. Xin kính mời toàn thể quý ông bà và anh chị em trong Giáo Xứ cùng hiệp thông cầu nguyện.

ĐÊM CANH THỨC CHÂU MÌNH THÁNH CHÚA: Thứ Năm Tuần Thánh năm 2011 vừa qua Giáo Xứ chúng ta đã có những người ở lại Canh Thức Châu Mình Thánh Chúa cho đến 7:00 sáng. Năm nay giáo xứ vẫn muốn tiếp tục giữ truyền thống tốt đẹp ấy. Vậy xin kính mời quý ban ngành, đoàn thể, đồng hương và toàn thể quý ông bà anh chị em, đặc biệt các bạn trẻ muốn dành nửa tiếng hoặc một tiếng từ 12 giờ đêm cho đến 7 giờ sáng để Canh Thức Châu Mình Thánh và tâm sự với Chúa Giêsu Thánh Thể, xin ghi danh tại VPGX.

CÁC EM HỌC SINH TỪ LỚP 5 ĐẾN LỚP 9 TỈNH TÂM VÀ XUNG TỘI: Trường GL-VN Lavang thân mời quý phụ huynh các em Học Sinh từ lớp 5 đến lớp 9, chở con em của mình đến nhà thờ tham dự buổi tỉnh tâm và xưng tội trong Mùa Chay chuẩn bị mừng Chúa Phục Sinh. Chương trình sẽ bắt đầu lúc 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều, Thứ Bảy, ngày 17 tháng 3 năm 2012.

KHÓA BỒI DƯỠNG GIÁO LÝ CHO PHỤ HUYNH VÀ NGƯỜI ĐỖ ĐẦU KHÔI THÊM SỨC: Cha Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt sẽ giúp khóa giáo Lý căn bản cho quý phụ huynh và người đỡ đầu các em Khôi Thêm Sức từ 7:15 – 8:30 tối, Thứ Bảy, ngày 17/3/2012 tại phòng Lavang. Xin mời quý phụ huynh và người đỡ đầu đi tham dự đông đủ.

LỄ KÍNH THÁNH GIUSE: Thứ Hai, ngày 19/3/2012 là ngày Lễ Kính Thánh Giuse, Lễ Trọng. Giáo xứ sẽ có hai Thánh Lễ lúc 7:30 sáng và 7:00 giờ tối. Kính mời toàn thể giáo dân đi tham dự.

CHƯƠNG TRÌNH TỈNH TÂM MÙA CHAY 2012: Cha Đinh Văn Nghi, OP, Dòng Đaminh sẽ giảng tỉnh tâm Mùa Chay cho Giáo xứ chúng ta với chủ đề là: **NHỮNG CAU CHUYỆN ĐỨC TIN TỪ MIỀN ĐẤT TRUYỀN GIÁO Á CHÂU.** Dựa vào chủ đề năm nay là Năm Đức Tin, Cha giảng phòng sẽ phát triển ba tiêu đề cho từng ngày:

1 - Cái nhìn kiểu Á Châu NHƯ THẦY ĐANG VỎ HÌNH

2 - Lối sống kiểu Á Châu DỊ HÒA VI QUÝ

3 - Lối xây dựng kiểu Á Châu AM DƯỠNG HÀI HÒA

Trong tâm thức bao dung đối với những cá biệt và khác biệt. Chương trình cụ thể như sau:

Thứ Năm ngày 22 tháng 3: Cha giảng phòng sẽ giảng tiêu đề 1 từ 6:30 đến 8 giờ tối, sau đó là Thánh Lễ 30 phút (không giảng) và các Cha sẽ ngồi tòa giải tội sau Thánh Lễ.

Thứ Sáu ngày 23 tháng 3: Cha giảng phòng sẽ giảng tiêu đề 2 từ 6:30 đến 8 giờ tối, sau đó là Thánh Lễ và giải tội.

Thứ Bảy ngày 24 tháng 3: Cha giảng phòng sẽ giảng trong Thánh Lễ 6 giờ chiều. Cha giảng phòng sẽ tiếp tục giảng tiêu đề 3 từ 7:15 đến 8:30 tối. Sau đó quý Cha sẽ ngồi tòa giải tội.

Chúa Nhật ngày 25 tháng 3: Xin Cha giảng phòng sẽ giảng trong các Thánh Lễ 7:00AM, 9:00AM và 11:00 AM

CHƯƠNG TRÌNH KHAI THUẾ MIỄN PHÍ: cho những gia đình có thụ nhập thấp do liên danh các đoàn thể trong Cộng Đồng Việt Nam Oregon và Sở Thuế Vụ tổ chức tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, địa điểm tại quán ăn GX (bên dưới nhà Nguyễn) từ 10:00AM đến 3:00PM mỗi ngày Thứ Sáu cho đến hết ngày 13 tháng 4.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ Lần I	Xin Giỏ Lần II	Quán Ăn	Nguyệt Liễm	Tổng Cộng
\$5,596.15	\$2,412.00	\$1,702.00	\$2,590.00	\$12,300.15

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$9.800.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

Sứ điệp Mùa Chay 2012 của Đức Thánh Cha Bênêđictô XVI LM. Trần Đức Anh OP (chuyên ngữ) 2/7/2012

“Chúng ta hãy quan tâm đối với nhau, để khích lệ nhau trong đức bác ái và các công việc lành” (Dt 10,24)

Anh chị em,

Một lần nữa mùa chay cống hiến cho chúng ta cơ hội suy tư về nòng cốt đời sống Kitô, đó là đức bác ái. Thực vậy, đây là thời kỳ thuận tiện để, nhờ sự trợ giúp của Lời Chúa và các Bí Tích, chúng ta đổi mới hành trình đức tin, trên bình diện bản thân cũng như cộng đồng. Đây là một hành trình được đánh dấu bằng kinh nguyện và chia sẻ, tỉnh lặng và chay tịnh, trong khi chờ đợi niềm vui Phục Sinh.

Năm nay, tôi muốn đề nghị một vài suy tư dưới ánh sáng một văn bản ngắn của Kinh Thánh rút từ Thư gửi Tín Hữu Do Thái: “Chúng ta hãy quan tâm đối với nhau để khích lệ nhau trong đức bác ái và trong việc lành” (10,24). Đây là một câu được đưa vào một đoạn văn trong đó tác giả sách thánh nhấn nhủ hãy tín thác nơi Chúa Giêsu Kitô như vị Thượng Tế, Đấng đã đạt cho chúng ta ơn tha thứ và dẫn đến Thiên Chúa. Thành quả việc đón nhận Chúa Kitô là một đời sống được phát triển theo 3 nhân đức hướng thần, đó là: tiến đến gần Chúa “với con tim chân thành trong sự viên mãn của đức tin” (c.22), giữ vững “việc tuyên xưng niềm hy vọng của chúng ta” (c.23) luôn chú ý thi hành “đức bác ái và các việc lành” (c.24) cùng với các anh em khác. Đoạn này cũng khẳng định rằng để nâng đỡ cách cư xử theo tinh thần Tin Mừng như thế, điều quan trọng là tham dự các buổi gặp gỡ phụng vụ và cầu nguyện của cộng đồng, hướng nhìn về mục tiêu mai hậu là sự hiệp thông trọn vẹn với Thiên Chúa (c.25). Tôi dừng lại ở câu 24: qua vài chữ, câu này cống hiến một giáo huấn quý giá và luôn thời sự về 3 khía cạnh của đời sống Kitô, đó là

quan tâm đến tha nhân, tính chất hỗ tương và sự thánh thiện bản thân.

1. “Chúng ta hãy quan tâm”: trách nhiệm đối với người anh em.

Yếu tố đầu tiên là lời mời gọi “hãy quan tâm”, hãy chú ý: động từ Hy Lạp dùng ở đây là *Katanoein*, có nghĩa là quan sát kỹ lưỡng, chú ý, nhìn một cách ý thức, nhận thức một thực tại. Chúng ta thấy động từ này trong Tin Mừng, khi Chúa Giêsu mời gọi các môn đệ hãy “quan sát” chim trên trời, tuy không làm việc vất vả, nhưng chúng vẫn được Chúa Quan Phòng ân cần chăm sóc (Xc Lc 12,24), và hãy “nhận ra” cái xà trong mắt mình trước khi nhìn thấy cọng rơm trong mắt của người anh em (Xc Lc 6,41).

(còn tiếp)

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 3

3/3/1983 Nguyễn Phụng
15/3/1984 Phạm Thị Diệu
17/3/1985 Nguyễn Tấn Hưng
3/3/1986 Tạ Quang Trọng
5/3/1987 Nguyễn Thu Dung
23/3/1990 Trần Nhân Nghĩa
17/3/1992 Nguyễn Thị Nội
18/3/1992 Phan Văn Tài
7/3/1993 Nguyễn Pháp
16/3/1995 Phạm Văn Định
16/3/1996 Nguyễn Kim Liên
24/3/1997 Phạm Thị Thẩm
5/3/1998 Đôn Đình Nguyễn
11/3/1999 LM. Gioan B. Hồng Phúc
21/3/1999 Phany Phommarath
7/3/2001 Catarina Lê Thị Biên
26/3/2003 S Anna Đỗ T Kim Oanh
10/3/2005 Phêrô Nguyễn Việt Hùng
19/3/2005 Giuse Nguyễn Văn Thạch
20/3/2006 Maria Cao Thị Oanh
30/3/2006 Anna Trinh Thị Bạch
7/3/2007 Gioan Baotixita Phạm V Nghi
2/3/2009 Phêrô Hoàng Văn Hồng
7/3/2009 Giuse Doyle Trent
21/3/2009 Maria Trần Thị Bảo



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, D.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUI, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
THOMAS W. NAWALANY
 LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 NE SANDY Blvd Portland O.R 97213
 Bên cạnh Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân. Tai nạn xe cộ
 (503) 287-2266 (24/24)
 Tham khảo miễn phí

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O,R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C.**
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT; \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

TRAN AIR
 Heating & Airconditioning
 Licensed-Bonded-Insured
 503-516-7907
HẢI TRẦN
 KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

ROSEWAY FAMILY DENTAL
 7346 NE Sandy Blvd PORTLAND O.R 97213
 (503) 287-78992
 Phòng mới trang bị tất cả hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP-CAPITOL
 Special Co-pay Discount cho cả gia đình
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
TÂN TÂM - NHE NHANG - KỸ LƯỜNG
 Bác Sĩ Nha Khoa
TRẦN PHƯƠNG LAN, DMD
RYAN COLLINS, DDS

QUÁN HUỆ
 6852 NE SANDY Blvd
 (gần chợ Nam Phương)
 503-281-6715
 Chuyên phục vụ các món đặc sản
 Huế. Đặc biệt bánh bột lọc,
 bánh bèo, bún bò
 Xin kính mời.

HIGHLIGHTT AUTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

Bánh Tét Miền Trung
 Đặc biệt thơm ngon
 971 - 269 - 6744
 503 - 998 - 2735
 Thủy Nguyễn

HIGHLIGHTT AUTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213


Mc Đám Cưới
 Cháo vát linh động.
 Mọi thủ tục lao động được dùng trong các
 công việc từ thiện.
 Xin Liên Lạc:
NHẬT NGUYỄN
 (503) 351-1500

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM CÁC LOẠI
 Bảo Hiểm Quý Vị Tăng Giá?
 Chúng tôi giúp quý vị tìm giá
 bảo hiểm rẻ nhất, vì chúng
 tôi đại diện trên 20 hãng bảo
 hiểm. Phục vụ, ân cần, kín
 đáo và hiệu quả!
 Xin Gọi Ngay
Bosco Đặng
 (503) 888-5212

Chuyên lo thủ tục vay mượn
 tiền mua nhà hay tái tài trợ.
 Giúp quý vị xin tiền GRANT
 để mua nhà lần đầu.
Uyên Nguyễn
 Senior Loan Officer
 Cell: 503-997-9571
 MLO-129812


Đảm Trách Dịch Vụ
 Mua Bán Nhà Cửa và
 Commercial.
 Chuyên Môn Thương
 Lượng **Dịch Vụ Nhà**
Short-Sales
 Tel: 503-804-4284
PHILLIP PHAN
 & FILFANS ASSOCIATES

Knights of Columbus INSURANCE
CHƯƠNG TRÌNH DÀNH RIÊNG CHO NGƯỜI CÔNG GIÁO VỚI GIÁ ĐẶC BIỆT:
 Bảo hiểm nhân thọ **Life Insurance**
 *Chương trình hưu trí-Retirement Income
 *Chương trình chăm sóc dài hạn - Long Term Care
 *Chương trình để dành ít nhất là 3% tiền lãi - Annuity
 *Lợi tức cho người tàn tật - Disability Income
 *Và nhiều chương trình bảo hiểm khác cho người Công Giáo
Hãy Gọi Ngay Để Hưởng Những Quyền Lợi Này
FIELD AGENT: YOUNG TRAN
 Phone: 503-875-8715
 FAX: 800- 438-3124
 Email: young.tran@kofc.com

WWW.ABESTDIRECT.COM
 Chuyên quảng bá các cơ sở thương mại trên
 mạng toàn cầu. Thiết kế logo, website, CMS
 Online Shop và những nhu cầu đặc biệt. Nhận
 các dịch vụ in ấn: Business card, poster flyer,
 postcard, banner, Office Stationary v.v... tận
 tâm-mỹ thuật-nhanh chóng giá rẻ nhất trên
 thị trường. Đặc biệt 1000 Businesscard, heavy
 grade, semi glossy. Giá chỉ \$49.95. Giao hàng
 trong 3-4 ngày. Chỉ nhận tiền sau khi quý
 khách hài lòng.
 Liên Lạc : **Danh Nguyễn**
 503 793-5607

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit
 trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nail, nhà hàng, v.v....
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O,R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
 Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ tục
 liên quan đến địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp tận
 tâm kín đáo.
DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Thủ tục vay nợ dễ
 dàng nhanh chóng.
 (503) 515-5842
TONY PHẠM
 LOAN OFFICER

Brandon Đặng Phan
 Freeman & Associates, Realtors
 Mobile: (503) 780-2793
 Office: (503) 256-0220
 brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon &
 Washington
 Tân Tâm - Tin Cần - Nhanh Gọn
 Giúp quý vị tiết kiệm tối đa



Family Scrip Pre-Order Form

Name: _____ Customer Phone # & Email Address: _____ Note: _____

Check # _____ Order Date _____ Needed By Date _____

GAS (XANG)	%	QTY	Total
76 Gas \$25.00	1.50%		\$
ARCO \$100.00	1.50%		\$
ARCO \$50.00	1.50%		\$
ARCO \$250.00	2.50%		\$
Chevron \$50.00	1.50%		\$
Chevron \$100.00	1.50%		\$
Chevron \$250.00	2.50%		\$
Shell \$25.00	2.50%		\$
Shell \$50.00	2.50%		\$
Shell \$100.00	2.50%		\$
Texaco \$50.00	1.50%		\$
Texaco \$100.00	1.50%		\$
Texaco \$250.00	2.50%		\$
GROCERY(TAP HOA & THUC PHAM)			
Hồng Phai Market \$25	10.00%	QTY	Total
Thanh Thảo Market \$25	10.00%		\$
Albertsons \$25.00	4.00%		\$
Albertsons \$100.00	4.00%		\$
Fred Meyer \$20	5.00%		\$
Fred Meyer \$50	5.00%		\$
Fred Meyer \$100	5.00%		\$
Safeway \$25.00	4.00%		\$
Safeway \$100.00	4.00%		\$
RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUAN AO)			
JCPenney \$25.00	5.00%	QTY	Total
JCPenney \$100.00	5.00%		\$
Kmart \$25.00	4.00%		\$
Kmart \$50.00	4.00%		\$
Kohl's \$25.00	4.00%		\$
Kohl's \$100.00	4.00%		\$
L.L.Bean \$25.00	15.00%		\$
L.L.Bean \$100.00	15.00%		\$
Lands End Kids \$100.00	16.00%		\$
Macy's \$25.00	10.00%		\$
Macy's \$100.00	10.00%		\$
Marshalls \$25.00	7.00%		\$
Marshalls \$100.00	7.00%		\$
Men's Warehouse \$25.00	8.00%		\$
Nike \$25.00	12.00%		\$
Old Navy \$25.00	14.00%		\$
Ross Dress for Less \$25.00	8.00%		\$
Sears \$25.00	4.00%		\$
Sears \$100.00	4.00%		\$
Sears \$250.00	4.00%		\$
T.J. Maxx \$25.00	7.00%		\$
T.J. Maxx \$100.00	7.00%		\$
Target \$25.00	2.00%		\$
Target \$100.00	2.00%		\$
Toys-R-Us \$20.00	1.50%		\$
Wal-Mart \$25.00	2.00%		\$
Wal-Mart \$100.00	2.00%		\$
Wal-Mart \$250.00	2.00%		\$

RESTAURANT(HA HANG)	%	QTY	Total
Applebee's \$25.00	8.00%		\$
Applebee's \$50.00	8.00%		\$
Baja Fresh \$25.00	7.00%		\$
Burger King \$10.00	4.00%		\$
Carl's Jr. \$10.00	5.00%		\$
Cheesecake Factory \$25.00	5.00%		\$
Chipotle Mexican Grill \$10.00	10.00%		\$
Denny's \$10.00	7.00%		\$
Dominio's Pizza \$10.00	8.00%		\$
HiOP \$25.00	8.00%		\$
Jack In the Box \$10.00	4.00%		\$
KFC \$5.00	8.00%		\$
Panera Bread \$25.00	9.00%		\$
Pizza Hut (Noi AK or HI) \$10.00	8.00%		\$
Quiznos \$10.00	10.00%		\$
Subway \$10.00	3.00%		\$
Wendy's \$10.00	4.00%		\$
ENTERTAINMENT / TRAVEL(GIAI TRI / DU LICH)			
ASIA Tour Travel /Kim Xuyen Pham	1.50%	QTY	Total
Avis Car Rental \$50.00	8.00%		\$
Budget Car Rental \$50.00	8.00%		\$
American Airlines \$100.00	8.00%		\$
American Airlines \$250.00	8.00%		\$
Carnival Cruise Lines \$100.00	8.00%		\$
Comfort Inn \$50.00	4.00%		\$
Comfort Suites \$100.00	4.00%		\$
Courtyard by Marriott \$100.00	8.00%		\$
Econo Lodge \$100.00	4.00%		\$
Hyatt Hotels \$100.00	9.00%		\$
Marriott Hotels & Resorts \$100.00	8.00%		\$
Quality Inn \$100.00	4.00%		\$
Disney \$100.00	2.00%		\$
Regal Entertainment Group \$25.00	8.00%		\$
AUTOMOTIVE(PHU TUNG XE)			
AutoZone \$25.00	8.00%	QTY	Total
Jiffy Lube \$30.00	**11.00%		\$
Sears Auto Service Center \$25.00	4.00%		\$
Sears Auto Service Center \$100.00	4.00%		\$
Sears Auto Service Center \$250.00	4.00%		\$

SPECIALTY STORES(CUA HANG KHAC)	%	QTY	Total
Home Depot \$25.00	4.00%		\$
Home Depot \$100.00	4.00%		\$
Home Depot \$500.00	4.00%		\$
Lowe's \$25.00	4.00%		\$
Lowe's \$100.00	4.00%		\$
Lowe's \$500.00	4.00%		\$
Ace Hardware \$25.00	4.00%		\$
Amazon.com \$25.00	4.00%		\$
Bathes-R-Us \$20.00	1.50%		\$
Banana Republic \$25.00	14.00%		\$
Bed Bath & Beyond \$25.00	7.00%		\$
Bed Bath & Beyond \$100.00	7.00%		\$
Best Buy \$25.00	3.00%		\$
Best Buy \$100.00	3.00%		\$
Big 5 Sporting Goods \$25.00	8.00%		\$
Burlington Coat Factory \$25.00	8.00%		\$
Chuck E. Cheese \$10.00	8.00%		\$
Dell Computer \$100.00	4.00%		\$
Dick's Sporting Goods \$25.00	8.00%		\$
Fisherman's Wharf \$25.00	9.00%		\$
Fisherman's Wharf \$100.00	9.00%		\$
Foot Locker \$25.00	9.00%		\$
Gap \$25.00	14.00%		\$
GNC \$25.00	8.00%		\$
Gymboree \$25.00	13.00%		\$
ITunes@ \$15.00	5.00%		\$
ITunes@ \$25.00	5.00%		\$
J Crew \$25.00	13.00%		\$
Michaels \$25.00	4.00%		\$
Office Depot \$25.00	4.00%		\$
Office Depot \$100.00	4.00%		\$
Office Max \$25.00	5.00%		\$
Office Max \$100.00	5.00%		\$
Papa John's Pizza \$10.00	8.00%		\$
Papa John's Pizza \$10.00	8.00%		\$
Papa Murphy's Pizza \$10.00	8.00%		\$
Payless Shoes \$20.00	13.00%		\$
Pet Smart \$25.00	4.00%		\$
Pier 1 Imports \$25.00	9.00%		\$
Pottery Barn \$100.00	8.00%		\$
Pottery Barn Kids \$100.00	8.00%		\$
Rite Aid \$25.00	4.00%		\$
Sally Beauty Supply \$25.00	12.00%		\$
Sam's Club \$25.00	2.00%		\$
Sam's Club \$100.00	2.00%		\$
Sports Authority \$100.00	8.00%		\$
Staples \$25.00	5.00%		\$
Staples \$100.00	5.00%		\$
Starbucks \$10.00	7.00%		\$
Starbucks \$25.00	7.00%		\$
Supercuts \$25.00	8.00%		\$
Walgreens \$25.00	6.00%		\$
Walgreens \$100.00	6.00%		\$

TOTAL all Columns= \$

Make Check Payable To/Check ghi tên:
Our Lady of LaVang Parish

"Thank you for supporting Our Lady Of LaVang Parish"

** Xin trở lại VPGX vào Chúa Nhật tuần sau để nhận THE MUA SÂM (SCRIP cards) mà quý vị đặt mua. Mọi thắc mắc xin liên lạc với anh Hải Đỗ (503-866-9401) hoặc anh Phillip Phan (503-804-4284).



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Những Cửa Tiệm Tham Gia /
Retailers Participation

Xăng / Gas



GROCERY (TẠP HÓA & THỰC PHẨM)

Hong Phat Market & Thanh Thao Market



Department Stores/ Quần áo



RESTAURANTS / NHÀ HÀNG



SPECIALTY STORES / CỬA HÀNG KHÁC



Thí dụ:

Thực ăn (food)	\$100/ mỗi tuần
Sắm quần áo & giặt ủi	\$35/ mỗi tuần
Đồ xăng (Gas)	\$25/ mỗi tuần
Sửa nhà, hoặc là đi ăn nhà hàng và vv..	\$50/ mỗi tuần
Tổng Cộng:	\$210/ mỗi tuần x 52 tuần = \$10,920 / năm.
* Trung Bình các chợ cho là 3% (\$210 x 3%) = \$6.3 / tuần x 52 tuần = \$327.60 / năm.	

Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang Sẽ Được:

- 10 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$3,276 / năm.
 - 50 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$16,380 / năm.
 - 500 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$163,800/ năm.
- *Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 800 GD*
- 800 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$262,080 / năm**



**Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Cửa Giáo Xứ
Đức Mẹ La Vang**

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.

**GIÁO XỨ CẦN QUÝ GIÁO DÂN!!!
WE NEED YOUR HELP!!!!**

Kính chào quý giáo dân, scripnow!

Hàng tuần mỗi gia đình chúng ta thường phải chi tiêu một ngân khoản khá lớn, cho những nhu cầu mua sắm cần thiết như thức ăn, đồ xăng, quần áo, sửa nhà cửa hoặc đi ăn nhà hàng. Đôi khi số tiền chi tiêu có thể lên đến \$500 mỗi tuần. Với những chi tiêu hàng tuần đó, nếu biết cách chúng ta sẽ giúp Giáo Xứ để gây quỹ, trung bình khoảng \$15 một tuần mỗi gia đình. Thừa bằng cách nào? Bằng cách dùng THE MUA SẮM (SCRIP) từ Giáo Xứ khi chi tiêu, thay vì chúng ta trả tiền mặt hay dùng thẻ tín dụng!

Chi qua cách dùng THE MUA SẮM (SCRIP) để chi tiêu cho những nhu cầu hàng tuần, chúng ta đã cùng nhau góp phần gây quỹ dài hạn, giúp Giáo Xứ phân tài chính trong việc bảo trì, xây dựng và những phát triển tương lai. Điều hay là chúng ta đóng góp mà không tốn thêm đồng nào cả! Đặc biệt nữa là khi dùng THE MUA SẮM (SCRIP) chúng ta tránh được vấn đề bị ăn trộm tên tuổi hay chi tiết cá nhân (identity theft), đã thường xảy ra khi dùng thẻ tín dụng. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng trên nước Mỹ đã đồng ý ủng hộ phần lời để giúp Giáo Xứ chúng ta gây quỹ. Giáo xứ kêu gọi toàn thể quý giáo dân hãy tích cực ủng hộ và tham gia chương trình THE MUA SẮM (SCRIP Program) để giáo xứ chúng ta luôn mãi là mái ấm cho toàn giáo dân!

